

???? C-72/09

Établissements Rimbaud SA

?????

Directeur général des impôts

?

Directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence

(????????????? ?????????, ?????????? ?? Cour de cassation (????????? ?????????? ???)
(?????????)

„????? ??????? ????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????? ???,
????????????? ? ?????? ??????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????
— ?????????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ?????? — ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?????? — ?????? ?? ?????????????????? — ?????? ? ?????????? ?????? —
????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???“

?????? ? ? ??????????

1. ?????????????? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????? ??????,
????????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??????????????

(????? 63 ?????; ????? 40 ? ?????????????? XII ?? ?????????????????? ?? ???)

2. ?????????????? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? — ?????????? ?????????? ?? ?????????? — ?????????????? — ?????????
????????????????????? — ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????????????? ??
????????????? ??????

(????? 40 ?? ?????????????????? ?? ???)

1. ????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? (???) ? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ???-????? ??????
????????????? ?????????? ?? ??????, ?????, ?????? ? ?????????? ? ?????? ??????????
????????????????? ?????????????? (???), ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????
????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????
(????). ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ??
????????????? ??? ?????????? ???-?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ????. ???
??????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????.

????? ?? ?????????????? ?? ???? 40 ?? ?????????????????? ?? ???, ?????????????????? ?? ?????
????????????? ?????, ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?
????????????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ???????????, ??????? ??
???????????????????? ?? ???, ?????????????? ????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?? ???, ?? ???????????
? ????????, ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???????.

?? ????? ???????, ?? ??? ????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????
????? ?? ?????????????? — ??????? ?? ?????????????????????? ?? ???, ??????? ?? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ?? ????? 40 ?? ?????????????? ?????????????????? ? ?? ?????????????? XII ??? ?????, ?????
????????????????? ????? ?????? ??????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????
63 ?????.

(??. ????? 20—22)

2. ????? 40 ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? (???) ??????????????????
????????? ?????????????? ??????? ???????, ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????
????????????? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? — ??????? ??
????????????????? ?????, ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? — ??????? ??
????????????????? ?????, ? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ???
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ???????, ??????? ?? ???, ? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ??????
????????????????? ?????????? ??????? ? ?????? ?????? ??????? ? ??? ?????? ? ?????????????? ??????? ?
????????????????? ?? ???????, ??? ? ?????????????????? ?? ??????????????????????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????,
?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????? ?? ??????????????????, ?????
????????????????? ????? ?? ??????? ?? ?????????? ??-?????? ?????????? ??????? ?? ?????, ?????? ??
????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???????.

?????????, ??? ????? ??????? ??????? ??????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ????? 40 ??
????????????????????? ?? ???, ?????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ????? 63 ?????, ?????????????????,
????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????? ? ?????????????????????? ?? ?? ??????? ??????????????????
?? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??
????????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ?
????????????? 77/799 ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ??????????????
????????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?
????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?????????????? ?? ? ?????? ??????????
????????????????? ?? ??????????????????. ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??????? ??
????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????????????, ??? ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
????????????? ??????? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??????? ??
????????????????? ???????????????.

(??. ????? 29, 41, 44, 52 ? ??????????????)

????????? ?? ???? (?????? ???????)

28 ????????? 2010 ??????(*)

„????? ??????? ????????? — ????????? ????????? ?? ????????? — ????????????? ????,
????????????? ? ?????? ??????, ?????? ? ??????? ?? ??????????????? ??????????????? ??????????????
— ?????????? ?????, ?????????????? ? ??????? ?????? — ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????? ?????????? ?????? — ?????? ?? ????????????????? — ?????? ? ?????????? ?????? —
????????? ? ?????? ?? ??????????????????? ?? ???“

?? ???? C72/09

? ??????? ??????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Cour de
cassation (????????? ????????????) (????????) ? ??? ?? 10 ????????? 2009 ?, ????????? ?
???? ?? 18 ????????? 2009 ?, ? ??????? ?? ??????????????? ?? ???

Établissements Rimbaud SA

?????

Directeur général des impôts,

Directeur des services fiscaux d'Aix-en-Provence,

????? (????? ??????),

???????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ????????????? ?? ??????, ??? E. Juhász, ??? G. Arestis
(?????????), ??? T. von Danwitz ? ??? D. Šváby, ?????,

?????????? ??????: ??? N. Jääskinen,

?????????: ??? ?. ?????, ???????????????,

???????? ??????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 3
????????? 2010 ?,

???? ?? ??????? ?????????????, ?????????????:

- ?? Établissements Rimbaud SA, ?? ??? J. P. Chevallier, avocat,
- ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J. S. Pilczer, ? ?????????? ??
??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ?????????? ??
??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? L. Uibo, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????? ??????????????, ?? ??? S. Spyropoulos ? ??? Z. Chatzipavlou ? ??? M.
Tassopoulou, ? ?????????? ?? ???????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? M. Muñoz Pérez, ? ?????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????, ?? ??? I. Bruni, ? ?????????? ?? ??????????????,
????????????? ?? ??? P. Gentili, avvocato dello Stato,

– ?? ?????????????? ??????????????, ?? ???? C.M. Wissels ? ???? M. de Mol, ?
???????????? ? ? ??????????????,

– ?? ?????????? ??????????????, ?? ???? A. Falk ? ??? A. Engman, ? ??????????? ??
????????????????,

– ?? ?????????????? ?? ????????????? ?????????, ?? ???? I. Rao ? ??? I. Hutton, ?
 ??????????? ?? ??????????????,

– ?? ????????????? ???????, ?? ??? R. Lyal ? ??? J.?P. Keppenne, ? ??????????? ??
????????????????,

– ?? ?????????? ????? ?? ?????, ?? ????? L. Armati ? ????? I. Hauger, ????? ? ?? ??? B. Alterskjæn ? ??? X. Lewis, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????? ??????????, ?? ???? S. Monauni?Tömördy, ? ?????????? ??
??????????????,

???? ???? ?????? ????????????? ?? ?????????? ???????, ??????????? ? ??????????
 ?????????? ?? 29 ????? 2010 ?.,

????????? ????????????

??????

1 ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ????? 40 ?? ??????????????????
 ?? ??????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? 2 ??? 1992 ?????? (?? L 1,
 1994 ?., ??? 3, ?????????? ??-????????? „????????????????????? ?? ???“).

2 ?????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ???? ?????? ????????????? Établissements
Rimbaud SA (????????? ??-???????? „Rimbaud“) ? Directeur général des impôts, Directeur des
services fiscaux d'Aix-en-Provence (????????? ??-???????? „????????? ???????
????????????????“) ??? ?????? ? ??????????? ?? ???? ?????????? ? ?????? ?????? ??????????
????????? ?? ??????????????? ??? ??????? ??????????? ?????, ?????????????? ?? ?????????????? ????
(????????? ??-????????? „????????? ??????“).

?????? ???? ??

?????????????? ?? ???

3 ???? 40 ?? ??????????????? ?? ??? ??????:

„? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????, ????????? ? ?????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ? ?????????? ?? (????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? (????), ????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????. ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????????? ? ?????????????? ???“. [????????????? ??????]

4 ????????? XII ??? ?????????????? ?? ??? ??? ????????? „????????? ????????? ??
 ?????????“ ?? ?????????? ?? ?????????? 88/361/??? ?? ?????? ?? 24 ??? 1988 ?????? ??
 ?????????? ?? ??? 67 ?? ????????? [????, ????????? ? ?????????? ?? ??????????] (?? L 178, ???.

2. ?????? ?????????????? ???, ?????? ???? ?????????? ? ????????? ??? ??????????, ? ?????? ????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ? ????????? ?????? ?????????? ??????? ? ??????????????? ?? ???????, ? ?????? ?????????????? ?????????, ?? ??-????? ?? 15 ???, ?? ?????????, ?????????????? ? ?????????????????? ? ????? 990 F ?????????????????, ?????????????????????, ????????????????? ? ????????????? ?? ?????????, ????????????????? ??? 1 ???????, ????????????????? ? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????? ?????, ?????? ? ????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ??? ???????;

3. ?????? ?????????????? ???, ?????? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????
? ?????? ?????????????? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????
??-?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????, ??? ?????? ?
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??
????? ??????, ?????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????,
????????????????? ??? 1 ??????, ?????????????????? ? ?????? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ???
????? ?????????, ??? ?? ??????, ?????????? ??? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ??
???, ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ???. ?????????????? ?? ?????? ??
??????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ???,
??? ?????????? ?????????? ?? ??? 990 D, ??? ?? ?????, ?????? ??? ?????? ?????????, ?????
????????????? ??? 1 ?????? 1993 ?, ?? ??-????? ?? 15 ??? 1993 ?. [...]“

?????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????

8 ????????????? Rimbaud ??? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ????
?????????. ?? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????.

9 ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? Rimbaud ??????????????
?? ?????????? 1988—1997 ?, ? ??? ???? ?? 1998—2000 ?.

10 ??? ???? ?????????? ?? ?????????? ????? Rimbaud ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????
?????????????????. ??? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ??
Cour d'appel d'Aix-en-Provence [????????????? ?? ? Aix-en-Provence] Rimbaud ??????
????????????? ?????? ??? Cour de cassation.

11 ??? ??? ?????????????????? Cour de cassation ?????? ?? ??? ?????????????????? ? ??
????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??????:

„????????? ?? ??? 40 ?? ?????????????????? ?? [??] ?????????????????? ??? ??? ?? ??? 990 D
? ?? ? [CGI] ? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????, ?????? ??????????????
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? 3 % ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?? [??], ?????? ?? ? ?????? ?? ??????????????
?????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????
????????????? ?????? [????????? ??????????] ? ??? ?????????? ? ??? ?????? ? ?????????? ??????
? ?????????????? ?? ??????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????? ?? ??????,
????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ??????????????, ???
????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??-????? ?????????? ?????? ?? ???, ?????? ??
????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????“.

?? ?????????????????? ??????

12 ? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ??
????????? ??? 40 ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ??? ??
????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????,
????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? (????????? ??-????????? „??“), ? ?????????? ?? ??????????????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????
? ??? ???? ?????? ? ??? ?????? ? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?? ??????, ??? ?
????????????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?????? ??

???????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????, ??? ????????????? ??? ??
?????? ?? ??????? ??-????? ??????? ?????? ?? ???, ????? ?? ??????? ??????
????????????? ? ??? ? ?????? ??????

13 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ??? 40 ?? ?????????????? ?? ??? ????? ?
???? ?? ?????????? ?? 1 ??? 1995 ?. ? ?????? ? 1/95 ?? ?????? ?? ?? ?? 10 ??? 1995
????? ?????? ?????????? ? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????
?????????????? ?? ?????????? ??????????? (?? L 86, ??? 58; ?????????? ??????? ?? ??????????
????, 2007 ?, ????? 11, ??? 54, ??? 247). ?????????????? ?????????????? ?? ??? ??? ?
????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ??????? ?????, ?????????????? ??? ????

14 ??? ???? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ?
?????? ?????? ?? ??????????? 77/799/??? ?? ?????? ?? 19 ?????????? 1977 ?????? ??????
????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ????????? ?
????????????? ?????????? ?????????? (?? L 336, ??? 15; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???,
2007 ?????, ????? 9, ??? 1, ??? 21), ?????????? ? ??????????? 92/12/??? ?? ?????? ?? 25
????????? 1992 ?????? (?? L 76, ??? 1; ?????????? ?????????? ?? ?????????? ???, 2007 ?,
???? 9, ??? 1, ??? 129, ?????????? ??-????????? „?????????? 77/799“), ?????? ? ?? ?????? ??????
?? ??? 63 ???, ? ?????????? ?? 11 ?????????? 2007 ?. ?? ??? ELISA (C?451/05, ??????, ???
I?8251).

15 ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ??????
Rimbaud ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ? ?????????????????? ? ??? 990 D
?? CGI.

16 ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ??
??????, ?? ??? 40 ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ??? ????? ??????????????????
????????????? ?????????????? XII ??????????, ?? ??? ?? ?? ?????????? ??????????? 88/361 ?
????????????? I ??? ???.

17 ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????
??????, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ?
????????????? ? ??? ??????????? 88/361, ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????????
?????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????(?? ?
???? ?????? ?????????? ?? 16 ??? 1999 ?. ?? ??? Trummer ? Mayer, C?222/97, Recueil, ???
I?1661, ????? 21, ??????? ?? 11 ?????? 2001 ?. ?? ??? Stefan, C?464/98, Recueil, ??? I?173,
???? 5, ??????? ?? 5 ??? 2002 ?. ?? ??? Reisch ? ??, C?515/99, C?519/99—C?524/99 ?
C?526/99—C?540/99, Recueil, ??? I?2157, ????? 30 ? ?????????? ?? 14 ?????????? 2006 ?. ??
??? Centro di Musicologia Walter Stauffer, C?386/04, Recueil, ??? I?8203, ????? 22).

18 ?????????? ?, ?? Rimbaud ? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????????.
????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? (?? ? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ELISA, ??????????
??-????, ????? 60).

19 ?? ??? ??????, ?? ?????????????????? ?? ??? 40 ? ?? ?????????????? XII ??? ??????????????????
?? ??? ?? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????????, ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????
????? ??? ?? ?? ??????, ?????????? ??? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ? ?????? ? ?????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????????????, ?????? ? ??????????????

???? ?? ??????? ?? ?? ????? (??, ??????? ?? 15 ??? 1999 ?. ?? ???? Andersson ? Wåkerås-Andersson, C?321/97, Recueil, ???, I?3551, ????? 26—31, ??????? ?? 15 ??? 2003 ?. ?? ???? Salzmann, C?300/01, Recueil, ???, I?4899, ????? 65, ????? ? ??????? ?? 23 ????????? 2003 ?. ?? ???? Ospelt ? Schlössle Weissenberg, C?452/01, Recueil, ???, I?9743, ????? 27).

20 ???? ?? ????????? ????? ?? ????????????????? ?? ??? ? ?? ?? ??????????? ?????????? ??-????? ?????? ????????????? ?????????? ?? ?????, ?????, ?????? ? ?????????? ? ?????? ????????????? ????????????? ????????????? (???), ???? ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????? ?????? ?? ?? ?? ????????????? ?? ?????????? ??-????? ?????? ??????????? ? ?????????? ? ?????? ?? (??, ?????????? 1/92 ?? 10 ????? 1992 ?, Recueil, ???, I?2821). ??? ?????? ? ????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????? ?? ???, ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????? (??, ?????????? ?? ???? Ospelt ? Schlössle Weissenberg, ?????????? ??-????, ????? 29).

21 ????? ?? ??????????????? ?? ???? 40 ?? ????????????????? ?? ???, ??????????????? ?? ???? ?????????????? ?????, ?????????????? ??????????????? ?? ??????????? ? ?????????? ? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?? ??????????????????? ?? ???, ?????????????? ????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ???, ?? ??????????? ? ???????, ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? (??, ?????????? ?? ???? Ospelt ? Schlössle Weissenberg, ?????????? ??-????, ????? 28).

22 ?? ???? ??????, ?? ??? ???? ??????????????? ?? ??????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???? ?? ?????????? — ?????? ?? ?????????????????? ?? ???, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?? ???? 40 ?? ?????????????? ?????????????? ? ?? ????????????? XII ??? ???? , ???? ?????????????? ???? ?????? ?????? ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???? 63 ???? (??, ?????????? ?? 11 ??? 2009 ?. ?? ???? ?????????/?????????????, C?521/07, ???????, ???, I?4873, ????? 33).

23 ? ???? ??????????? ? ?????????????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ??????? ?????????, ?????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ???? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 7 ??????????? 2004 ?. ?? ???? Manninen, ??319/02, Recueil, ???, I?7477, ????? 19, ??????? ?? 6 ???? 2007 ?. ?? ???? Meilicke ? ??., ??292/04, ???????, ???, I?1835, ????? 19, ??????? ?? 24 ??? 2007 ?. ?? ???? Holböck, ??157/05, ???????, ???, I?4051, ????? 21 ? ?????????? ?? ???? ELISA, ?????????? ??-????, ????? 68). ???? ?????????????????? ?? ?? ??????????? ???? ???? ?? ?????????? ??????, ?????? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ???.

????????? ??????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????

24 ?? ?? ?????? ?? ??????? ???? ?????????????? ?????? ?????? ???? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ???? ???? ?????????????? ? ?????????? ?? ???? ELISA, ?????????? ??-????, ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?????????????? ??????????? ?? ???? 63 ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????? ?? ???????????.

25 ? ?????????????? ??????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?? ???? 990 D ? ???? 990 ?, ????? 2 ? 3 ?? CGI, ?????????????????? ???? , ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ???????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ???? , ? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????, ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ???????, ??? ???? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ???? , ????? ???? ???? ?? ?????????????? ?? ?????????, ?? ?????? ?????? ??

????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? 990
D ? ??? 990 ?, ????? 2 ? 3 ?? CGI. ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????????, ??
????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????, ??
??????, ?? ??????????, ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ???
????????, ??? de facto ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ???, ?????
????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??-????? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????? (??, ????????? ?? ??? ELISA, ????????? ??-????, ????? 75—77).

26 ?? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ??
????????????, ?????????????? ? ?????????????? ?????? ??????, ?????????????? ? ?????????????????? ?? ???
990 E ?? CGI, ? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??? ?? ?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ??????????
????????????.

27 ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??? 990 E, ????? 2 ?? CGI, ?????? ??? ??
????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ??
????????? ? ?????????? ? ? ?????????????? ?? ??????. ??? ?????, ?? ?? ?????? ??
????????????????????? ?? ??? 990 E, ????? 3 ?? CGI, ?????? ?? ?? ??????, ?? ?? ???
????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????, ?? ?????? ??
????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ??-????? ?????? ??
????, ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ???????.

28 ?? ??? ??????, ?? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????? ??????,
????????????? ? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????,
????????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????, ?? ??????
?? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ??? ?????? ??-?????
????????????????? ?? ??? ?????????.

29 ?????????????? ?? ??? ??? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ??????
?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ??? 40 ?? ?????????????????? ??
??, ??? ?????? ?? ? ?????????? ?? ??? 63 ???.

30 ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ???
????????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????, ??? ?????????? ??????????,
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????, ? ??????, ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????????
????????????? ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ???
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ??-????? ?????? ?????? ?? ???, ?????? ?? ??????????
?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ????. ??? ??? ?????????? ? ?????, ??
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????????????
????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????, ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????
????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? 990 ? ?? CGI, ?????? ? ??
????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?????????? ?????, ?????????? ? ??????

31 ?????????? ?????????????????? ?????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??????
? ?????????? ?????????? ?? ?????, ?????????? — ?????? ?? ??, ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ???, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? 77/799. ?????????????? ?
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?? ?????????, ?????????? ?????? ??

38 ?????????? ?, ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????

?????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????, ????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????
?? ??????????? ?? ??????????????????? ?????? ? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????,
?????????? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ? ??????????? ???????, ?? ?????????????? ?
????????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????, ??????????????
?? ?? ??????????? ??????????????????? ?? ?????????? ???????????, ?????? ? ??????????? ?????? ?????????????,
?????? ?????????????? ?????????? ??????? ??????? ?? ??????????????. ?????????????? ?? ?????? ?????? ?
?????????????, ?? ?????? ??????? ??????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????????? ?? ?????
????????????? ?? ?????????, ?? ?? ?????? ??????????????????? ?? ??????.??? ?????? ?? ??????, ??
????????????? ?????????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ??? — ?????? ?????? ?????????????? ??????? (??, ?????????? ?? ?????
ELISA, ?????????? ??-????, ?????? 99—101).

39 ??????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ??????, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????
ELISA, ?????????? ??-????, ?? ??????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ????????? — ??????? ??
?????. ?????????????? ?? ?????, ?????? ?????? ?????????? ? ?????? 19 ?? ?????? ?????????, ?????????????
?? ?????????????????????? ?????????, ??????? ? ??????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????.

40 ??????? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????? ??????????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??????
????????????? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????????? ??????? ? ??????
????????, ??? ?????? ?????? ??????????? ?? ?????????? ? ??????????? ??????? ?????????? (??, ?????????? ??
????? A, ?????????? ??-????, ?????? 60 ? ?????????? ?? 19 ?????????? 2009 ?. ?? ?????
?????????/????????, C?540/07, ?????????, ????. ??10983, ?????? 69).

41 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????
????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ???????, ?????????????? ? ?????????????? 77/799, ??
????????????????? ?????? ??? ? ?????????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?????????????? ?? ?
?????? ?????????? ??????????????? ?? ?????????????????? (??, ?????????? ?? ?????? ??????????/????????, ??????????
??-????, ?????? 70).

42 ?????????? ??, ?????????????? XXII ??? ?????????????????????? ?? ??? ?????????????, ?? ?????????????
????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ? ??-????????????? ???????????????, ?????????? ???
????????????????????? ?? ??????????????????. ?????? ?????? ??????????????? ?? ?????????????????????????? ?????
????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????, ??
?????????????, ?????????????? ? ?????????, ??????? ?? ????. ? ??????????????? ??????? ? ??????????????, ??
????????????? 77/799 ?? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??????? ?? ?????????????? ???????
? ?????? ?? ?????????????? ??????????????.

43 ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?????????????????? ??????????? ?????????? ??????? ??
????????? ? ??????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?????????????????
????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????, ??????????????? ??
????????????????????????????????? ??????????????.

44 ?? ?????? ???????, ?? ??????? ??????????? ??????? ?? ??????? ?????????? ??????? ?????????
????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ? ??????????????? ?? ?????????????????? ??
?????????, ?????? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????? ??
????????????????????? ??????? ?? ?????? ??????? — ??????? ?? ???, ?? ?????????? ? ?????????????? ?????
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ???????????????, ??? ?? ?????????? ??????????????? ?????
????????????? ?? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????? ?? ?????
?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????.

45 ?? ?? ?????? ??-?????????? ?? ??????? ?????, ????? ?????? ??????????, ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ??????????, ?????????????? ? ??????? — ?????? ?? ??, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?? ?????????, ?? ? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? ELISA, ????????? ??-????, ? ?????, ?? ? ??????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ? ?????????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????, ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????

46 ????? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????????. ?????????, ?????? ? ? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??-????? ?????????? ?? ??? ELISA, ?????????????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??? 8, ?????????? 1 ?? ?????????? 77/799 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ???????????.

47 ????? ???????, ?? ??????? ?? ????? 1, ?????????? 1 ?? ?????????? 77/799, ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????????????????? ??????. ? ??? ?? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ??????, ?????? ?????????????? ? ??? 3 ?? ??? ?????????????????? ?????? ? ? ??? 4 ?? ??? ?????????????? ??????. ?????? ??? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? (???? 5), ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? (???? 6), ?????? ? ?????????????????? (???? 9) ? ?????? ?? ??? (???? 10).

48 ????? ?????????????? ????? 8 ?? ?????????????? 77/799 ??? ?????????? „????????????????? ?? ??????? ?? ??????????????“ ?????????????? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????????????. ?????? ??????????????, ?????????????? ?????????????, ??? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????. ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ??????? ?? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? 77/799.

49 ? ????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????? ?? ??? ELISA, ?????????? ??-????, ?? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ???????, ?????????????????? ?? ??????? ??????, ?????? ??? ?? ??? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????, ?????????? ? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? 8, ??? ?????? ?? ?????????????????????????????? ??????.

50 ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? 77/799 ? ?????????????????? ??????? ?? ?????? ?????????, ??????? ?????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????, ?????????????? ? ?????? ?? ??????? ? ?????????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????????

51 ??? ????? ??????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ?? ??????? ? ??????????
????????????????? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????, ??????? ??
????????????????????? ?? ?????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????, ?????????? ? ??????????
?????? ?????????????? ??????? ? ? ?????????????????????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??????????
????????? ? ????? ??????????????????????, ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??
????????????????? ???, ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?.

52 ?? ?????????????????? ???????, ?? ????? 40 ?? ?????????????????????? ?? ??? ??????????
????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ??
?????????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? — ??????? ?? ??????,
? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????????? ?? ??????? ?????????, ?? ??????? ? ?????????? ?? ???, ? ?????????????????? ?? ??????????????????????
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????
? ?????? ??????? ?????????? ? ??? ??????? ? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ?????????, ??? ?
????????????????? ?? ??????????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ??-????????? ?????????? ?????????? ?? ?????, ?????? ?? ?????????? ??????????
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????.

?? ??????????????? ???????????

53 ? ?????? ?? ??????????????????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????
????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????????
?????????????????, ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ??????????????,
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????????????.

?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? (?????? ?????????) ??????:

????? 40 ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? 2 ???
1992 ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ? ??????????????
?????????????????????, ??????? ?????????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????
????????????????????? ???????, ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? — ?????????? ??
????????????????????? ??????, ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? —
????????? ?? ?????????????????????? ??????, ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????????????????? ?? ??????????????
?? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????, ?????????? ??
????????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ??????????
????????? ? ?????? ??????? ?????????? ? ??? ??????? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????????????? ??
?????????, ??? ? ?????????????????? ?? ??????????????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ??????????, ??????
????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????,
????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??-????????? ?????????? ?????????? ?? ?????,
?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????.

??????????

* ?????? ?? ??????????????????????????: ??????????.